

<< 《论衡》与东汉佛典词语比较研究 >>

图书基本信息

书名：<< 《论衡》与东汉佛典词语比较研究 >>

13位ISBN编号：9787806593431

10位ISBN编号：7806593438

出版时间：2002-11

出版时间：巴蜀书社

作者：胡敕瑞

页数：362

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt; 《论衡》与东汉佛典词语比较研究 &gt;&gt;

## 前言

序在汉语史的研究中，词彙研究是很重要的一个部分。

在语音、语法、词汇三者之中，词汇的发展变化是最迅速的。

於一个时期的文献，後代人看不懂了，主要是由于词汇的变化。

为了解决这个问题，就有一些学者对那些难懂的词语作解释，这就是古代的训诂学。

在中国语言学史上，训诂学比音韵学、语法学都要早得多。

但是时至今日，在汉语史的研究中，词汇的研究却比不上音韵、语法的研究。

其原因，我想有两个：一是词汇比语音、语法要复杂得多。

在汉语漫长的发展过程中，一些基本的词语意义发生了相当复杂的变化，同时，各个时期都产生一批新词语，其数量相当可观。

如果我们要编一本像《牛津英语词典》那样的《汉语历史大词典》，其规模不知道要比《牛津英语词典》大多少倍！而要编写这样一部词典，就要把汉语史上这些词语的意义及其发展一一弄清楚。

这一方面的工作，近50年来有了很大的进展，但要编出一本完备的、高水平的《汉语历史大词典》，还需要经过几代人的坚持不懈的努力。

二是词汇系统没有语音系统、语法系统那样严密。

研究汉语历史词汇，是要把词汇作为一个系统来研究的。

弄清汉语历史上各个词语的意义固然非常重要，但这还不是汉语历史词汇研究的终极目标，我们还必须在大致弄清各个时期汉语词汇的面貌的基础上，进一步研究汉语词汇发展演变的规律，研究汉语词汇系统的历史变化。

而在这一方面，到目前为止，我们的进展还不很大，我们对汉语词汇发展演变的规律、对汉语词汇系统的历史变化还知之甚少。

这一方面是由於我们对这项工作重视不够，另一方面，也和词汇系统本身的特点有关：对词汇作系统的研究，比语音、语法要难。

张志公先生曾经说过：“词汇重要，词汇难。

”这话言简意赅，把我上面所说的两层意思都概括了。

既然重要，就不应该知难而退，应该知难而进。

特别是青年学者，年富力强，思想敏锐，更应该是这一攻坚战的主力军。

近年来，汉语历史词汇研究的著作虽然数量不算太多，但不断有一些高质量的论著出来，这是令人高兴的。

现在，胡敕瑞的《(论衡)与东汉佛典词语比较研究》由巴蜀书社出版，又给我们提供了一本好书，我愿意借此机会向读者推荐。

这本书在汉语历史词汇研究方面选择了一个重要的历史阶段，选择了两种重要的文献资料加以比较。

接触过较多历史文献的人都会感到，东汉时期有一些文献的语言比起先秦和西汉来，有一些变化。

但这只是一种感觉。

近年来也有不少学者主张把东汉到隋划为汉语史上一个独立的阶段，称之为“中古汉语”。

但东晋的语言和先秦、西汉究竟有什麼不同，也还有待於具体的分析和论证。

《与东汉佛典词语比较研究》一书从《论衡》和东汉佛典中找出了不少新词新义和新的同义词、反义词组合，充分说明了东汉时期的词汇有了较大的变化，特别是东汉佛典的词汇和先秦、西汉有较大的不同。

书中对《论衡》和东汉佛典的词汇作了细致的比较，用具体的材料说明，在新词新义的使用方面，佛典比以《论衡》为代表的中土文献要快。

近年来，早期汉译佛典在汉语史研究中的价值逐渐被人们认识，但汉译佛典和同时期的中土文献的比较研究还做得不多。

此书在两者的比较研究方面下了很大工夫，首先，对已有的关于《论衡》的校勘、训释的成果作了全面的整理，对经过考订时代无疑的29种东汉译经作了细致的梳理；然後，在此基础上，从词形、词义、同义反义关系、词语结构、词语用法等几个方面对两者的词语进行比较，把两种材料的异同清楚地

## <<《论衡》与东汉佛典词语比较研究>>

描写出来。

比如，书中告诉我们：束汉佛典中的新词语比《论衡》多：《论衡》中新兴的单音词有34个，复音词有619个，束汉佛典中新兴的单音词有61个，复音词有1039个。

束汉佛典中的新义也比《论衡》多，一个词出现多个新义和双音词出现新义的情况，也是束汉佛典比《论衡》多。

当然就个别词语而言，书中所列举的有些新词新义还可以讨论，因而统计数字也会有些小出入，但就总体而言，这些经过认真研究得到的资料和结论是可信的，也是很有价值的。

汉语历史词汇的研究就应该这样扎扎实实地从基础工作做起，把一些重要的文献的词汇面貌，或一个时期的词汇面貌弄清楚，一点一点的积累起来，就可以显示出汉语词汇历史发展的轮廓。

.....

## <<《论衡》与东汉佛典词语比较研究>>

### 内容概要

《论衡与东汉佛典词语比较研究》内容包括：《论衡》與佛典的单音调及复音调、《论衡》與佛典的新薈词、《论衡》与佛典的词义、《论衡》与佛典的同义词和反义词、《论衡》与佛典词语的结构和词语的搭配等。

作者简介

1963年生，男，江西泰和人。

1991年7月於四川大学获文学硕士学位；1991年7月至1999年7月于江西师范大学任教。

1999年8月於北京大学获文学博士学位；1999年8月至2000年7月在挪威奥斯陆大学从事博士後研究工作；2000年8月开始任教於北京大学中文系，期间曾在美国、新加坡、韩国等地访学与讲学。

主要从事古汉语教学以及汉语历史句法、辞汇研究。

书籍目录

内容提要 英文提要 序 绪论 第一章 《论衡》与佛典的单音调及复音调 1.1 《论衡》与佛典的新兴单音词 1.1.1 借用旧形 1.1.2 利用旧音 1.1.3 创造新形 1.2 《论衡》与佛典的新兴复音调 1.2.1 复合 1.2.2 附加, 重叠, 联绵 第二章 《论衡》与佛典的新蕾词 2.1 《论衡》与佛典词语的新旧对应比较 2.1.1 《论衡》用新词佛典用新词 2.1.2 《论衡》用旧词佛典用新词 2.1.3 《论衡》用新词佛典用旧词 2.2 《论衡》与佛典词语变化的机制和方式 2.2.1 《论衡》与佛典词语变化的机制 2.2.2 《论衡》与佛典新兴词语变化的方式 第三章 《论衡》与佛典的词义 3.1 《论衡》与佛典词义发展的概貌 3.1.1 共同出现的新义 3.1.2 《论衡》出现的新义 3.1.3 佛典出现的新义 3.2 《论衡》与佛典词义演变的途径 3.2.1 引申 3.2.2 相因生义 3.2.3 格式同化 3.2.4 感染 3.2.5 反流 第四章 《论衡》与佛典的同义词和反义词 4.1 《论衡》与佛典同义词比较 4.1.1 《论衡》与佛典同义词的一致性 4.1.2 《论衡》与佛典同义词的差异性 4.2 《论衡》与佛典反义词比较 4.2.1 《论衡》与佛典反义词的一致性 4.2.2 《论衡》与佛典反义词的差异性 第五章 《论衡》与佛典词语的结构和词语的搭配 5.1 《论衡》与佛典词语的结构比较 5.1.1 双音词语的结构比较 5.1.2 三音词语的结构比较 5.2 《论衡》与佛典词语的搭配比较 5.2.1 搭配项的有无 5.2.2 搭配项的多少 5.2.3 搭配项的转移 结语 附录: 《论衡》与佛典新兴单、复音词词表 参考文献 引用资料 词语索引 後记

## &lt;&lt; 《论衡》与东汉佛典词语比较研究 &gt;&gt;

## 章节摘录

希疏不稠密、不频繁“出见希疏，出又乘云，与人殊路，人谓之神。

”(龙虚)“言其犯刑者少，用刑希疏可也，言其一人不刑，刑错不用，增之也。

”(儒增)也作“稀疏”，《潜夫论?述赦》：“前世赎赦稀疏，民无觊觎。

”“《词典》引《後汉书?庞参传》。

虚华虚诞、虚假“善政贤行尚不能却，出虚华之三言，谓星却而祸除，增寿延年，享长久之福，误矣。

”(变虚)《淮南子?仿真》高诱注：“设虚华之言，以诬圣人，劫胁徒众也。

”又《淮南子?泛论》高诱注：“醇，厚，不虚华也。

”《词典》未收。

佛典的例子如：安隐安稳、平安“令我无有乐，令我不安隐。

”(13, 239, 2)“是三千大千世界诸妊身女人皆安隐产，盲者得视，聋者得听。

”(313, 753, 3)“行步出入，心安谛无乱时，徐举足蹈地，安隐顾视，所斐服衣被净洁无垢玢。

”(224, 454, 3)“安隐”即“安稳”。

迷荒昏乱“王笞未利，吾情迷荒，命将不全。

”(196, 160, 2)“如新磨镜、盛油器，女人庄饰自照形，於中起生淫欲心，放逸恣态甚迷荒。

”(418, 908, 3)《词典》未收。

庠雅安详“时忧波替从诸弟子，相随游观，遥见颂陞，威仪庠雅，未曾闻睹。

”(196, 153, 3)《词典》未收。

D其他格式《论衡》其他格式有7个，占其新兴联合式双音词总数的1.72%；佛典有33个，占其新兴联合式双音词总数的5.05%。

其中“副+副”、“连+连”、“数+数”等格式为《论衡》与佛典所共有；而“助动+助动”(如“愿欲”)则为佛典所独有。

《论衡》的例子如：更别另外“其立篇也，种类相从，科条相附。

殊种异类，论说不同，更别为篇。

”(正说)《词典》不收。

适当刚好、适逢“或适当自雨，恶君求之，遭遇其时。

”(明零)《词典》引南唐刘崇远《金华子杂编》卷上。

正使即便、即使“正使盗跖之所树筑，己不合知。

”(刺孟)一再屡次“案高祖伐秦，还破项羽，战场流血，暴尸万数，失军亡众，几死一再。

”(语增)“夫一杨叶射而中之，中之一再，将败穿不可复射矣。

”(儒增)亦作“壹再”，“战冈壹再，错指受服，知不服必不终也。

”(解除)佛典的例子如：甫当方将“过去当来今现在佛天中天，皆为人中尊，悉於其中作佛，甫当复出索佛道者，皆当於其中得佛道。

”(224, 431, 3)《词典》引《潜夫论?述赦》，然释为“始终”，不当。

即便立即“善温闻听佛声，举身毛竖，心喜交胸，……至诚感通，中夜霍明，即便严出。

”(196, 156, 1)《词典》引《三国志?蜀志?谯周传》。

同共/共同一起“诸弟子不复行求衣鉢也，……亦不教人作，以佛威神所致，同共安乐自然生。

”，(313, 757, 2)亦见“共同”，“阿合佛刹人民无有治生者，亦无有贩卖往来者，人民但共同快乐，安定寂行。

”(313, 756, 2)“同共”《词典》引宋欧阳修《论矾务利害状》；“共同”引《孟子》赵岐注。

亿垓数名，极言泉多“设复亿垓神武备，为魔如汝来会此，矢刃火攻如风雨，不先得佛终不起。

”(184, 471, 1)慧琳《一切经音义》卷十六引《风俗通》曰：“十亿曰兆，十兆曰京，十京曰垓。

”“垓”通作“垓”，今本《风俗通》作“垓”。

《词典》收“亿垓”，引前蜀贯休《送卢舍人》诗之三。

应当应该“若阿难眼不更，亦无有应当更。



## &lt;&lt; 《论衡》与东汉佛典词语比较研究 &gt;&gt;

” (14, 243, 1) “彼所见已为相分别, 应当为十二例。

” (603, 175, 3)。

“明士及上诸天应当成者及当发者, 凡八百亿万人皆飞来至佛所。

” (630, 451, 1) 《词典》引《後汉书?方术传下?华佗》。

《论衡》与佛典词语的异同既可以通过新兴单、复音词来比较, 也可以通过它们用词的新、旧来比较。

《论衡》与佛典究竟哪一种材料运用的新词语多, 哪一种材料保留的旧词语多?它们共同体现了东汉词汇发展的哪些具体事实?这些新发展的词汇又是通过什么途径产生的?围绕这些问题, 本章讨论《论衡》与佛典的新旧词。

首先, 我们试图通过比较找出二者所用词语的新旧异同, 并想从异同中发现东汉词汇发展的一些具体事实; 其次, 我们试图通过一些发展的具体实例来探求词汇变化的一些现象。

为此, 本章分以下两节: 一、《论衡》与佛典词语的新旧对应比较; 二、《论衡》与佛典词语变化的机制和方式。

2.1 《论衡》与佛典词语的新旧对应比较 《论衡》与佛典词语的新旧对应比较, 就是比较两种材料在表达同一概念时使用的词语所存在的新旧异同。

比较以出现新词为原则, 即只要一种材料运用了新词, 而另一种材料只用旧词, 就可以比较它们的不同。

然而, 有必要说明两点: 1) 我们说一种材料用新词, 并非说它就不用同概念的旧词; 而说一种材料用旧词, 一定是说它没有用到同概念的新词。

如佛典既用新词“打”、同时也用旧词“击”, 而《论衡》只用旧词“击”、不见新词“打”, 於是我们说在表“击打”这一概念时, 佛典用新词、《论衡》用旧词。

又如佛典只用“惧”“畏”等旧词、不见新词“怕”, 而《论衡》既用新词“怕”、也用旧词“惧”“畏”等, 於是我们说在表达“害怕”这一概念时, 佛典用旧词、《论衡》用新词。

2) 词语的新旧对应比较不一定是——对应, 有的是一对多(即二个词对应多个词), 有的是多对多(即多个词对应多个词), 所以我们在统计新旧对应词语的时候是以“项”来计算, 而在列举每项对应词语的时候有时也只是选取有代表性的词语。

《论衡》與佛典词语的新旧对比, 有四种可能的结果: 1. 《论衡》用新词佛典用新词; 2. 《论衡》用旧词佛典用新词; 3. 《论衡》用新词佛典用旧词; 4. 《论衡》用旧词佛典用旧词。

第四种结果只是反映两种材料用词的守旧情况, 所以本节主要讨论前三种。

“机制”原指机器的构造和工作原理, 也泛指事物内部组织和运行变化的动因和规律。

通过对词语变化机制的研究有利於了解词汇发展变化的原因, 把握词汇发展的来龙去脉; 此外, 通过对词语变化机制的研究有利於发现词汇发展中带规律性的东西, 从个案变化中总结出普遍理论。

过去, 古汉语词汇的研究对於词汇变化的方式注目较多, 而对於词汇变化的机制重视不够。

造成这种局面有客观和主观两方面的原因: 客观原因是1) 词汇变化不像语音、语法变化那样具有明显的规律性, 所以面对其看似纷繁杂陈的种种现象往往给人以无从下手的感觉; 2) 词汇变化一向被认为是最剧烈、最迅速的, 以致让人觉得无法追踪其变化的全过程, 因而似乎没有更多的道理可说。

主观原因是由於受传统语文学的影响, 在研究词汇的时候往往满足於词语的解释与溯源, 习惯於从只字个词入手, 而很少从系统中来探究词汇发展中具有规律性的东西。

下面我们借用现代语言学的一些理论, 用诸如空格、类推、拉链或推链等方法尝试对《论衡》与佛典中一些词语变化的机制作些探讨。

2.2.1. 1 填补空格 空格(slot)是指对称的系统中出现了不对称的缺口, 一个缺口就是一个空格。

出现“空格”的前提, 是承认有一个结构对称的系统存在。

下面以北京话的声母来说明系统和空格, 例如: PTKP ‘T’ KMN 横行是发音方法的聚合, 竖行是发音部位的聚合, 处於这种系统结构中的音位, 具有对称性的特点: 纵行与纵行平行、对称; 横行与横行平行、对称。

如果在这种对立——对称的结构系统中缺少一个成员, 就会在结构系统中形成一个空格。

北京话的声母系统中没有刁, 所以就留下了一个空格。



## &lt;&lt; 《论衡》与东汉佛典词语比较研究 &gt;&gt;

空格理论在语音研究中特具价值。

因为语音最具系统性，所以空格往往能成为人们观察语音变化的窗口，并从中发现语音变化的机制。在词汇研究中，能不能运用空格理论呢？如果承认词汇也是有系统的，那么利用空格理论来解释词汇发展的一些现象应该是可能的。

事实证明也的确如此，系统中的词语如果出现了一个空格，有时就会引发一个新词语来填补。

值得说明的是，空格虽是诱发词汇变化的一种动因，但空格只是提供了变化的一种可能，出现了空格并不一定会吸引新的成份来填补，所以在运用这一理论的时候，必须从具体的材料出发，力戒主观臆断。

下面试用空格理论来解释《论衡》与佛典中的一些词语变化的机制。

例如：闻“且凡人所恶，莫若腐臭，腐臭之气，败伤人心。

故鼻闻臭，口食腐，心损口恶，霍乱呕吐。

”（四讳）“耳闻声，鼻闻香，口更味，身更粗细。

”（607，232，1）“闻，，本表“听到”，发展则可表“嗅到”，表嗅觉的词语中平添了一个新成员。

现在要提的问题是：表“嗅觉”的词语中既有“臭(嗅)”，为什么还要增加一个“闻”？换一个问法即：表“嗅到”的“闻”为什么会产生？空格理论可以对此作出一个解释。

仔细辨析，上古汉语表“视觉”、“听觉”等感官的动词似可再区分为两次类：一类是表视听感觉行为的动词，如“听”、“视”等；一类是表视听感觉结果的动词，如“闻”、“见”等。

这并不是我们强生分别，而是有具体例句证实的，如《礼记·大学》：“心不在焉，视而不见，听而不闻，食而不知其味。

”同一句话中把感官的行为及结果区别得如此明晰，使我们不能不相信表感官行为的动词(“视”“听”)和表感官结果的动词(“见”、“闻”)有别。

相反，从古至今我们并没有见到有“闻而不听”、“见而不视”的说法，把表视听行为的动词和表视听结果的动词倒说，虽然没有语法上的错误，但有悖事理，因为只有过程导致结果而不是相反的逻辑，所以句子不成立当归结为“视”与“听”、“闻”与“见”语义上有差别。

有趣的是，在感官词语中表嗅觉的动词并没有表结果的，而只有表行为的“臭(嗅)”，例如《荀子·礼论》：“成事之俎不尝也，三臭之不食也。

”杨惊注：“臭谓歆其气。

”

## &lt;&lt; 《论衡》与东汉佛典词语比较研究 &gt;&gt;

## 媒体关注与评论

序在汉语史的研究中，词彙研究是很重要的一个部分。

在语音、语法、词汇三者之中，词汇的发展变化是最迅速的。

於一个时期的文献，後代人看不懂了，主要是由于词汇的变化。

为了解决这个问题，就有一些学者对那些难懂的词语作解释，这就是古代的训诂学。

在中国语言学史上，训诂学比音韵学、语法学都要早得多。

但是时至今日，在汉语史的研究中，词汇的研究却比不上音韵、语法的研究。

其原因，我想有两个：一是词汇比语音、语法要复杂得多。

在汉语漫长的发展过程中，一些基本的词语意义发生了相当复杂的变化，同时，各个时期都产生一批新词语，其数量相当可观。

如果我们要编一本像《牛津英语词典》那样的《汉语历史大词典》，其规模不知道要比《牛津英语词典》大多少倍！而要编写这样一部词典，就要把汉语史上这些词语的意义及其发展一一弄清楚。

这一方面的工作，近50年来有了很大的进展，但要编出一本完备的、高水平的《汉语历史大词典》，还需要经过几代人的坚持不懈的努力。

二是词汇系统没有语音系统、语法系统那样严密。

研究汉语历史词汇，是要把词汇作为一个系统来研究的。

弄清汉语历史上各个词语的意义固然非常重要，但这还不是汉语历史词汇研究的终极目标，我们还必须在大致弄清各个时期汉语词汇的面貌的基础上，进一步研究汉语词汇发展演变的规律，研究汉语词汇系统的历史变化。

而在这一方面，到目前为止，我们的进展还不很大，我们对汉语词汇发展演变的规律、对汉语词汇系统的历史变化还知之甚少。

这一方面是由于我们对这项工作重视不够，另一方面，也和词汇系统本身的特点有关：对词汇作系统的研究，比语音、语法要难。

张志公先生曾经说过：“词汇重要，词汇难。

”这话言简意赅，把我上面所说的两层意思都概括了。

既然重要，就不应该知难而退，应该知难而进。

特别是青年学者，年富力强，思想敏锐，更应该是这一攻坚战的主力军。

近年来，汉语历史词汇研究的著作虽然数量不算太多，但不断有一些高质量的论著出来，这是令人高兴的。

现在，胡敕瑞的《(论衡)与东汉佛典词语比较研究》由巴蜀书社出版，又给我们提供了一本好书，我愿意借此机会向读者推荐。

这本书在汉语历史词汇研究方面选择了一个重要的历史阶段，选择了两种重要的文献资料加以比较。

接触过较多历史文献的人都会感到，东汉时期有一些文献的语言比起先秦和西汉来，有一些变化。

但这只是一种感觉。

近年来也有不少学者主张把东汉到隋划为汉语史上一个独立的阶段，称之为“中古汉语”。

但东晋的语言和先秦、西汉究竟有什么不同，也还有待於具体的分析和论证。

《与东汉佛典词语比较研究》一书从《论衡》和东汉佛典中找出了不少新词新义和新的同义词、反义词组合，充分说明了东汉时期的词汇有了较大的变化，特别是东汉佛典的词汇和先秦、西汉有较大的不同。

书中对《论衡》和东汉佛典的词汇作了细致的比较，用具体的材料说明，在新词新义的使用方面，佛典比以《论衡》为代表的中土文献要快。

近年来，早期汉译佛典在汉语史研究中的价值逐渐被人们认识，但汉译佛典和同时期的中土文献的比较研究还做得不多。

此书在两者的比较研究方面下了很大工夫，首先，对已有的关于《论衡》的校勘、训释的成果作了全面的整理，对经过考订时代无疑的29种东汉译经作了细致的梳理；然後，在此基础上，从词形、词义

## <<《论衡》与东汉佛典词语比较研究>>

、同义反义关系、词语结构、词语用法等几个方面对两者的词语进行比较，把两种材料的异同清楚地描写出来。

比如，书中告诉我们：束汉佛典中的新词语比《论衡》多：《论衡》中新兴的单音词有34个，复音词有619个，束汉佛典中新兴的单音词有61个，复音词有1039个。

束汉佛典中的新义也比《论衡》多，一个词出现多个新义和双音词出现新义的情况，也是束汉佛典比《论衡》多。

当然就个别词语而言，书中所列举的有些新词新义还可以讨论，因而统计数字也会有些小出入，但就总体而言，这些经过认真研究得到的资料和结论是可信的，也是很有价值的。

汉语历史词汇的研究就应该这样扎扎实实地从基础工作做起，把一些重要的文献的词汇面貌，或一个时期的词汇面貌弄清楚，一点一点的积累起来，就可以显示出汉语词汇历史发展的轮廓。

.....

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>